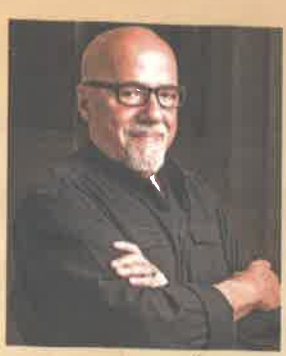
പൗലോ കൊയ്‌ലോ

ചാരസുന്ദരി

THE SPY

PAULO COELHO



'സ്വതന്ത്രയായി ജീവിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു എന്നതു മാത്രമായിരുന്നു അവൾ ചെയ്ത ഏക കുറ്റം.'

സർപ്പസൗന്ദര്യംകൊണ്ടും നർത്തനവൈഭവംകൊണ്ടും ചരിത്രത്തിൽ ഒരു പ്രഹേളികയായി മാറിയ ചാരസുന്ദരി മാതാ ഹരിയുടെ ജീവിതകഥ വിശ്വസാഹിത്യകാരനായ പൗലോ കൊയ്‌ലോയുടെ തൂലികയിൽ നിന്നും.

പാരീസിൽ കാലുകുത്തുമ്പോൾ ചില്ലിക്കാശുപോലും കൈവശമില്ലാതിരുന്ന മാതാ ഹരി മാസങ്ങൾക്കുള്ളിൽ നഗരത്തിൽ ഏറ്റവുമധികം ആഘോഷിക്കപ്പെട്ട വ്യക്തിയായി കുതിച്ചുയർന്നു. നർത്തകി എന്ന നിലയിൽ കാണികളെ ഞെട്ടിച്ച മാതാ ഹരി പ്രശസ്തരെയും കോടീശ്വരന്മാരെയും തന്റെ വിരൽത്തുമ്പുകളിൽ ചലിപ്പിച്ചു.

വ്യവസ്ഥകളെ ചോദ്യംചെയ്യാൻ ധൈര്യം കാണിക്കുകയും അതിനു വിലയായി സ്വന്തം ജീവിതം നൽകേണ്ടിവരുകയും ചെയ്ത അവിസ്മരണീയമായ ജീവിതത്തെ തന്റെ അനന്യമായ ഭാഷയിൽ പൗലോ കൊയ്‌ലോ വായനക്കാർക്കായി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

വിവർത്തനം- സി. കബനി

കവർ ഡിസൈൻ: **അരുൺ ഗോകുൽ**

ഡിസി ബുക്സ്
www.dcbooks.com
നോവൽ
ISBN 978-81-264-7398-4
00004
9 788126 473984
E-book available
₹ 195

പൗലോ കൊയ്‌ലോ • ചാരസുന്ദരി

DCB

പൗലോ കൊയ്‌ലോ
PAULO COELHO

ചാരസുന്ദരി
THE SPY

T8M3 COE/C
CASMTVK
1236

DCB

College Of Avian Sciences & Management
LIBRARY
KVASU Thiruvazhamkunnu-678 601

T8M3 COE/C
CASMTVK
1236

COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU

Acc. No. 1236 Call No. 1236

This book should be returned on or before the date last given below.

17-08
22/9/18
18-03
3 SEP 2019

പൗലോ കൊയ്‌ലോ

ലോകപ്രശസ്ത ബ്രസീലിയൻ സാഹിത്യകാരൻ. 1947–ൽ റിയൊ ദെ ജനേറോയിൽ ജനിച്ചു. നാടകകൃത്തും നാടകസംവിധായകനുമായിരുന്നു. പോപ്പ് ഗായകസംഘങ്ങൾക്കുവേണ്ടി പാട്ടുകളെഴുതിയിരുന്നു. പിന്നീട് പത്രപ്രവർത്തകനായും ടെലിവിഷൻ സീരിയലിന്റെ തിരക്കഥാകൃത്തായും പ്രവർത്തിച്ചു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ 81 ഭാഷകളിലായി 210 മില്യനിലധികം കോപ്പികൾ വിറ്റഴിഞ്ഞു. 2007–ൽ യുണൈറ്റഡ് നേഷൻസ് സമാധാനത്തിനുള്ള സന്ദേശവാഹകനായി അദ്ദേഹത്തെ നിയമിച്ചു. ഏറ്റവും കൂടുതൽ വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ട ഗ്രന്ഥത്തിന്റെ *(ആൽകെമിസ്റ്റ്)* കർത്താവെന്ന നിലയിൽ 2009–ൽ ഗിന്നസ് ബുക്കിൽ സ്ഥാനം നേടി.

സി. കബനി

1980–ൽ തൃശൂരിൽ ജനിച്ചു. സിവിക് ചന്ദ്രന്റെയും പി. ശ്രീദേവിയുടെയും മകൾ. കാലിക്കറ്റ് സർവകലാശാലയിൽനിന്ന് ഇംഗ്ലിഷ് സാഹിത്യത്തിൽ ബിരുദവും ബിരുദാനന്തര ബിരുദവും. *പച്ച മറ്റൊരു നിറമല്ല* എന്ന ലേഖനസമാഹാരം പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. മിലാൻ ഉധേയുടെ *ഐ ലവ് എംഗൽസ്* എന്ന ചെക്കോസ്ലോവാക്യൻ നാടകം, ജെറി മാൻഡറുടെ ആന്റി ടിവി ക്ലാസ്സിക് ആയ *ഫോർ ആർഗ്യുമെന്റ്സ് ഫോർ ദ എലിമിനേഷൻ ഓഫ് ടെലിവിഷൻ*, പൗലോ കൊയ്‌ലോയുടെ *പീദ്ര നദിയോരത്തിരുന്നു ഞാൻ തേങ്ങി*, കമലാ നായരുടെ *പൂന്തോട്ടത്തിലെ പെൺകുട്ടി* എന്നിവ വിവർത്തന കൃതികൾ.

പൗലോ കൊയ്‌ലോയുടെ ഞങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച കൃതികൾ

നോവൽ
ആൽകെമിസ്റ്റ്
ഫിഫ്ത് മൗണ്ടൻ
സഹീർ
വെറോനിക്ക മരിക്കാൻ തീരുമാനിക്കുന്നു
പോർട്ടോബെല്ലോയിലെ മന്ത്രവാദിനി
ഇലവൻ മിനിറ്റ്സ്
വിജയി ഏകനാണ്
ബ്രിഡ
ചെകുത്താനും ഒരു പെൺകിടാവും
വാൽകൈറീസ്: ദേവദൂതികളുമായൊരു സമാഗമം
പീദ്ര നദിയോരത്തിരുന്നു ഞാൻ തേങ്ങി
അലെഫ്
അക്രയിൽനിന്നും കണ്ടെടുത്ത ലിഖിതങ്ങൾ
അഡൽറ്ററി
ഒഴുകുന്ന പുഴപോലെ
ചാരസുന്ദരി

ദർശനം
വെളിച്ചത്തിന്റെ പോരാളികൾ
തീർത്ഥാടനം

പൗലോ കൊയ്‌ലോ

ചാരസുന്ദരി

വിവർത്തനം
സി. കബനി

ഡി സി ബുക്സ്

Malayalam Language
Original Portuguese Title
A Espiâ

English Title
The Spy

Literature/Novel
by Paulo Coelho

Malayalam Title
Chārasundari

Translated by C. Kabani

Copyright © 2016 by Paulo Coelho
http://paulocoelhoblog.com
All Rights reserved
This edition was published by arrangements with Sant Jordi
Asociados Agencia Literaria S.L.U., Barcelona, Spain.
First Published October 2016
This edition-April 2017

Publishers
D C Books, Kottayam 686 001
Kerala State, India
Literature News Portal: www.dcbooks.com
Online Bookstore: www. onlinestore.dcbooks.com
e-bookstore: ebooks.dcbooks.com
Customercare: customercare@dcbooks.com, 9846133336

Distributors
D C Books-Current Books
INDIA

D C Books Library Cataloguing in Publication Data
Coelho, Paulo.
Charasundari/ Paulo Coelho.,
Malayalam translation/C. Kabani.
208p., 21 cm.
ISBN 978-81-264-7398-4.
Malayalam translation of 'The spy' original in Portuguese 'A Espia.'
1. Portuguese novel. 2. Malayalam translation.
I. Title. II. Title-English. III. Title-Portuguese.
IV. Kabani, C.
869.3-dc 22

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form
or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 978-81-264-7398-4

Printed in India
at D C Press, Kottayam, INDIA.

D C BOOKS - The first Indian Book Publishing House to get ISO Certification

₹ 195.00

81/17-18-Sl.No. 16499-dcb 6500-(4)3000-3610-04-17-Itc 17.0-p ns-r ds(t)-d bs(t)

"മാതാവേ, പാപഭാരമില്ലാതെ ഗർഭം
ധരിച്ചവളേ, ആശ്രയിക്കുന്ന ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി
പ്രാർത്ഥിക്കേണമേ."

"നിന്നിൽ കുറ്റം ആരോപിച്ചവന്റെകൂടെ ന്യായാധിപന്റെ അടുക്കലേക്കു പോകുമ്പോൾ, വഴിയിൽവെച്ചുതന്നെ അയാളുമായി ഒത്തുതീർപ്പിലെത്താൻ നീ ശ്രമിക്കുക. അല്ലെങ്കിൽ, അയാൾ ന്യായാധിപന്റെ അടുക്കലേക്കു നിന്നെ വലിച്ചിഴയ്ക്കും, ന്യായാധിപൻ നിന്നെ ഉദ്യോഗസ്ഥന്റെ അടുക്കൽ ഏല്പിക്കും, ഉദ്യോഗസ്ഥൻ നിന്നെ കാരാഗൃഹത്തിൽ ആക്കും. ഞാൻ നിന്നോടു പറയുന്നു: ഏറ്റം അവസാനത്തെ കാശുകൂടി കൊടുത്തുതീർക്കാതെ അവിടെനിന്നു നിനക്കു മോചനമില്ല".

ലൂക്ക: 12:58,59

യഥാർത്ഥ സംഭവങ്ങളിൽ അധിഷ്ഠിതം

ചാരസുന്ദരി

മുന്നുര